

A Ina Toto?

Fataluku i Luku-lukun

A Ina Toto?

Autor: Rumaizah Ismail

Tomas da Costa adapta no troka ilustrasaun.

Tradutor: Alsiano Arino Mendes

Revizor: Augusto Salsinha

Orientasaun Editorial: Katrina Langford (Timorlink)

Asesor: Karla J. Smith, PhD; James A. Smith (SIL)

Lian Fataluku

Ministériu Edukasaun no Komisaun Nasionál Timor-Leste ba UNESCO mak prodús no halo distribuisaun.

Imprime: Maiu 2016



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Vaci unu na'e, lu'a un
ete hi'a cicira'i.

Tava vaka arapou unu
totot tava hicinaci
ma'u.



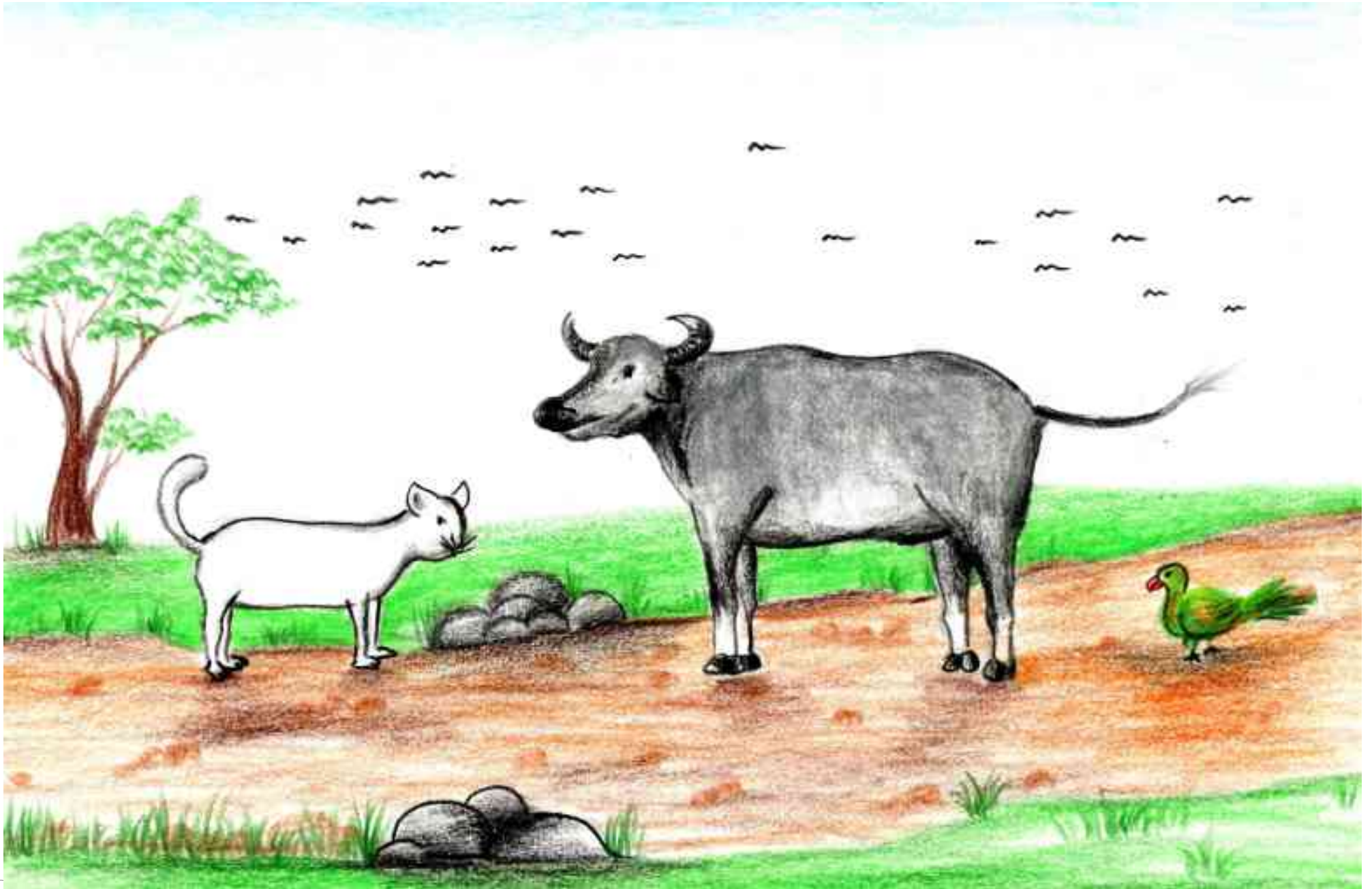
Lu'a atane, "Vaka
arapou, vaka arapou, a
ina toto?" Vaka arapou
liare, "Ana pato pitin
unu toto a hicinaci
ma'u!"



Vaka arapou atane,
“Pato pitin, pato pitin,
a ina toto?” Pato pitin
liare, “Ana olo loriku
unu toto a hicinaci
ma'u!”

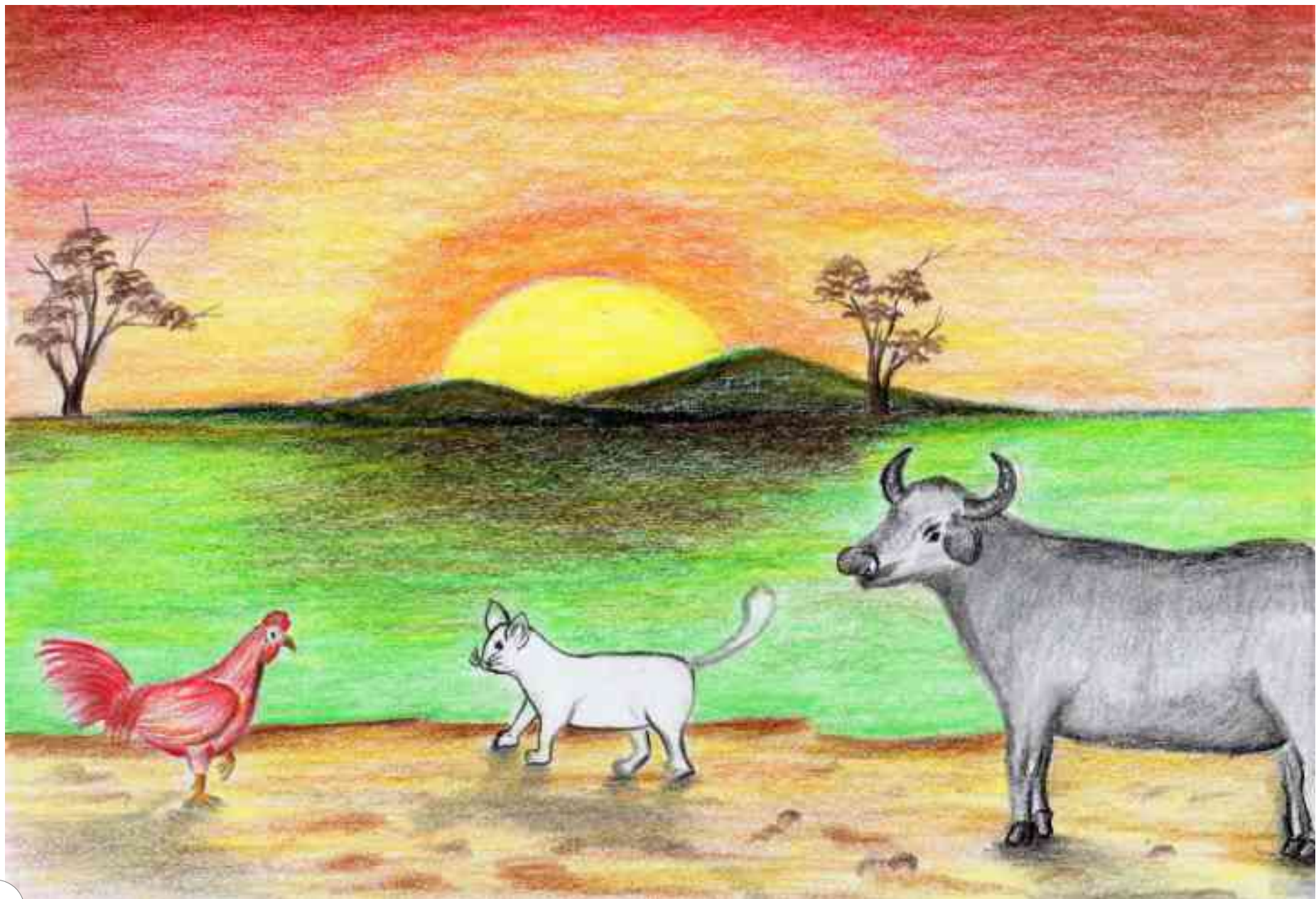


Pato pitin atane, “Olo
loriku, olo loriku, a ina
toto?” Olo loriku liare,
“Ana larin arapou unu
toto a hicinaci ma'u!”



Olo loriku atane, “Larin arapou, larin arapou, a ina toto?”

Larin arapou liare,
“Ana posi pitin unu,
toto a hicinaci ma'u!”



Larin arapou atane,
“Posi pitin, posi pitin,
anina toto?” Posi pitin
liare, “Ana aca
mimireke unu toto a
hicinaci ma'u!”



Posi pitin atane, “Aca
mimireke, aca mimireke,
a ina toto?”

Aca mimireke liare,
“Ana moko-mokor lafan
toto a hicinaci ma'u!”

Tradusaun

Pájina	Ó Haree Saida?
2	Iha loron ida, lekirauk ida halimar hela iha ai-leten. Nia haree karau baka ida hateke hela ba nia.
4	Lekirauk husu, “Karau baka, karau baka, ó haree saida?” Karau baka hatán, “Ha'u haree manu rade mutin ida hateke hela mai ha'u!”
6	Karau baka husu, “Manu rade mutin, manu rade mutin, ó haree saida?” Manu rade mutin hatán, “Ha'u haree manu loriku ida hateke hela mai ha'u!”
8	Manu rade mutin husu, “Manu loriku, manu loriku, ó haree saida?” Manu loriku hatán, “Ha'u haree karau Timór ida hateke hela mai ha'u!”
10	Manu loriku husu, “Karau Timór, karau Timór, ó haree saida?” Karau Timór hatán, “Ha'u haree busa mutin ida hateke hela mai ha'u!”
12	Karau Timór husu, “Busa mutin, busa mutin, ó haree saida?” Busa mutin hatán, “Ha'u haree manu mean ida hateke hela mai ha'u!”
14	Busa mutin husu, “Manu mean, manu mean, ó haree saida?” Manu mean hatán, “Ha'u haree labarik barak hateke hela mai ha'u!”

